

### МОЛИТВА ЗА МАМУ

Всемогучий Боже, сьогодні я приходжу до тебе з серцем, сповненим любові та вдячності до моєї мами. Я дуже вдячний (-а) за те, як вона підтримувала мене та піклувалася про мене, а також за любов і керівництво, які вона давала мені протягом усього мого життя. Благослови її міцним здоров'ям, радістю та миром. Нехай вона відчуває твою присутність і любов особливим чином, і нехай вона відчуває твою близькість і комфорт, коли постає перед труднощами або важкими часами. Будь ласка, дай їй мудрості та проникливості, коли вона переживає життєві злети та падіння, і допоможіть їй повірити у Твою святу волю та Твій спасенний план щодо неї. Господи, я молюся про Твій захист над нею і про Твоє благословення на її життя. Дякую за подарунок моєї мами, за любов і турботу, яку вона виявила до мене. У Твоє дорогоцінне ім'я я молюся. Амінь.

### МОЛИТВА ЗА МАМУ, ЩО ВІДІЙШЛА ДО ВІЧНОСТІ

Милосердний Отче отців і дітей! Дай мені всі дні життя мого, до останнього зітхання мого, не переставати пам'ятати в моїх молитвах про мою маму покійну, і благати Тебе, праведного Суддю, щоб Ти оселив її у місці світлому, у місці прохолоди і місці спокою, з усіма святими, де немає ніякої хвороби, смутку й зітхання. Милостивий Господи! Прийми нині за рабу Твою (ім'я) цю мою щирю молитву і віддай їй нагородою Твою за працю й піклування у вірі та християнській побожності, бо вона насамперед навчила мене знати Тебе, свого Господа, благоговійно молитися Тобі, на Тебе одного уповати в біді, скорботах та хворобах і дотримувати Твоїх святих заповідей. За добре піклування її про моє духовне зростання, за теплі молитви, які вона приносила за мене до Тебе, і за ці дари, які вона випросив мені від Тебе, віддай їй Своєю милістю, Своїми небесними благами і радостями у Твоєму вічному Царстві. Бо Ти – Бог милостей і щедрот та людинолюбства, Ти – спокій і радість вірних рабів Твоїх і Тобі славу возсилаємо з Отцем і Святим Духом нині, повсякчас і на віки віків. Амінь.

### PRAYER FOR A MOTHER

Dear God, today I come to You with a heart full of love and gratitude for my mother. I am deeply thankful for the way she has supported and cared for me, and for the love and guidance she has given me throughout my life. Bless her with good health, joy, and peace. May she feel Your presence and love in a special way, and may she experience Your closeness and comfort when she faces difficulties or challenging times. Please grant her wisdom and insight as she goes through the ups and downs of life, and help her to trust in Your holy will and Your saving plan for her. Lord, I pray for Your protection over her and for Your blessing upon her life. Thank You for the gift of my mother, for the love and care she has shown me. In Your precious Name I pray. Amen.

### PRAYER FOR A MOTHER WHO HAS PASSED INTO ETERNITY

Merciful Father of fathers and children! Grant that all the days of my life, until my final breath, I may never cease to remember my departed mother in my prayers and to beseech You, the righteous Judge, that You may grant her a place of light, a place of refreshment, and a place of rest, together with all the saints, where there is no sickness, sorrow, or sighing. Merciful Lord! Accept now this my sincere prayer for Your servant (name), and reward her with Your grace for her labor and care in faith and Christian devotion, for she was the one who first taught me to know You, my Lord, to pray to You with reverence, to place my trust in You alone in times of trouble, sorrow, and illness, and to keep Your holy commandments. For her devoted care for my spiritual growth, for her heartfelt prayers offered to You on my behalf, and for the gifts she obtained for me from You, repay her with Your mercy, with Your heavenly blessings and joys in Your eternal Kingdom. For You are the God of mercy, compassion, and love for mankind; You are the rest and joy of Your faithful servants, and to You we give glory, together with the Father and the Holy Spirit, now and always and forever and ever. Amen.

PARISH BULLETIN

05/10/2026

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ВІСНИК

MAN BORN BLIND

~

СЛІПОНАРОДЖЕНОГО

ХРИСТОС ВОСКРЕС! – ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



CHRIST IS RISEN! – INDEED, HE IS RISEN!

Holy Cross  
Ukrainian Catholic Church  
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква  
Чесного Хреста  
Отці Василіяни

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

31-12 30<sup>th</sup> St. Astoria, NY 11106

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: – Monday to Friday 1:00 pm to 4:00 pm

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ Pastor

917-842-2819

Fr. Cyril ISZEZUCK, OSBM ~ Associate Pastor

516-521-1077

Fr. Yosafat-Andriy KOVAL, OSBM ~ Associate Pastor

347-939-5772



MAY 2026	БОЖЕСТВЕННІ ЛІТУРГІЇ	~	DIVINE LITURGIES	~	REQUEST:
<b>Sun. May 10<sup>th</sup></b>	MAN BORN BLIND ~ НЕДІЛЯ СЛІПОНАРОДЖЕНОГО Simon the Zealot ~ Симона Зилота		(Ді. 16,16-34 / Ів. 9,1-38)		
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ <b>Parishioners &amp; Peace in the Ukraine &amp; World</b>				
065	God's blessing and good health for <b>Maria Drobenko</b> ..... Family				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry ~ Novina for our living Mothers				
<b>Mon. May 11<sup>th</sup></b>	Cyril & Methodius ~ Кирила і Методія		(Ді. 17,1-15 / Ів. 11,47-57)		
07:30 AM	Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry				
<b>Tue. May 12<sup>th</sup></b>	Epiphanius, Ven. ~ Епіфанія, свят.		(Ді. 17,19-28 / Ів. 12,19-36)		
07:30 AM	Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry				
<b>Wed. May 13<sup>th</sup></b>	Leave of Pascha. Glyceria, Mrt. ~ Віддання Пасхи. Гликерії, мч.		(Ді. 18,22-28 / Ів. 12,36-47)		
07:30 AM	Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry				
<b>Thu. May 14<sup>th</sup></b>	<b>ASCENSION ~ ВОЗНЕСІННЯ</b>		(Ді. 1,1-12 / Лк. 24,36-53)		
09:00 AM	Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry				
06:00 PM	Divine Liturgy				
<b>Fri. May 15<sup>th</sup></b>	Pachomius the Great ~ Пахомія Вел., преп.		(Ді. 19,1-18 / Ів. 14,1-11)		
067 07:30 AM	† <b>Christine Patrylo</b> ..... О. Blyznak				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry				
<b>Sat. May 16<sup>th</sup></b>	Theodore, Sanct., Ven. ~ Теодора Освящ., преп.		(Ді. 20,7-12 / Ів. 14,20-21)		
09:00 AM	Divine Liturgy. Moleben to the Blessed Virgin Marry				
05:00 PM	Divine Liturgy.				
<b>Sun. May 17<sup>th</sup></b>	H. FATHERS OF NICEA ~ Св. ОЦІВ НИКЕЇ		(Ді. 20,16-18.28-36 / Ів. 17,1-13)		
	Andronicus & comp., Apos. ~ Андроніка і ін., апп.				
09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці				
10:00 AM	Divine Liturgy ~ <b>Parishioners &amp; Peace in the Ukraine &amp; World</b>				
	Moleben to the Blessed Virgin Marry ~ Novina for our living Mothers				

**Main Lamp:** God's blessing and good health for Anna Filak – req. by: Friend  
**Altar of the Pantocrator:** †† for all fallen warriors – req. by: Ihor Rotko  
**Altar of the B.V.M.:** †† **Rotko family**– req. by: Ihor Rotko

---

Неділя: 10:00 ран. Sunday: 10:00 am  
Субота: 09:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна) Saturday: 09:00 am & 5:00 pm (English)  
Будні (Пн-Пт): 7:30 ран. Weekdays (Mon-Fri): 7:30 am.  
Свята: 09:00 ран. і 6:00 веч. Holy Days: 09:00 am & 6:00 pm.

---

**Confessions:** before the Divine Liturgy or by appointment ~ **Сповідь:** перед Св. Літургією або за домовленістю  
**Baptisms:** by appointment with the pastor ~ **Хрещення:** за домовленістю з парохом  
**Weddings:** arrangements made with the pastor 6 mon. in advance ~ **Вінчання:** просимо зголоситися за 6 міс.  
**Visiting the Sick:** please notify the office about loved ones in the hospital / nursing home  
**Відвідини хворих:** просимо повідомити нас про недужих нашої парафії  
**Funerals:** please contact the pastor before making arrangements with the funeral home  
**Похорон:** просимо зв'язатися з парохом перш, ніж домовлятися із похоронним домом

---

**MNOHAJA LITA AND HAPPY MAY B-day TO:** Lida Dlaboha, Bernadeta Byc, Roman Chomanczuk, Jaroslav Boguslavskyy, Anna Filak, Tatiana Jevdokienko, Irene Kramarchuk, John Kaniszczak, Oksana Protas, Nicholas Drobenko.

---

**ТРАВЕНЬ: ЩОБ УСІ МАЛИ ДОСТУП ЛЮ ЇЖИ:** Молімося Молімося, щоб усі, від великих виробників до дрібних споживачів, доклали зусиль для запобігання марнуванню продуктів харчування і, щоб кожна людина мала доступ до якісного харчування.  
**MAY: That everyone might have food.** Let us pray that everyone, from large producers to small consumers, be committed to avoid wasting food, and to ensure that everyone has access to quality food.

**Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!**  
**Christ is risen from the dead! By death He conquered Death, and to those in the graves He granted life!**

**ОГОЛОШЕННЯ ~10<sup>го</sup> Травня 2026 року**

- 1) У травні кожен день зранку після Сл. Божої відправляємо Молебень до Пречистої Діви Марії. Сьогодні, у День Матері, починаємо Дев'ятницю за наших матерів (живих), а опісля – за померлих. Просимо подавати імена.
- 2) **УВАГА!** У неділю 7<sup>го</sup> червня – Відпуст у Глен-Ков, на який всі запрошені.
- 3) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н.Й. відбудеться у неділю 14<sup>го</sup> червня.
- 4) 11-14 червня відбудуться Всеамериканська молодіжна проща в Пармі, Огайо.
- 5) Хто замовляє Службу Божу, просимо подавати на відповідних конвертах ім'я та прізвище того, в чиєму наміренні треба молитися, і також дату, коли має бути Служба Божа, та від кого.
- 6) Хто бажає розмістити своє оголошення на онлайн версії нашого Бюлетеня, просимо зголоситися. Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

**ANNOUNCEMENTS ~ May 10<sup>th</sup>, 2026**

- 1) **In May, every morning after the Divine Liturgy, we celebrate a Moleben to the Most Pure Virgin Mary. Today, on Mother's Day, we begin a Novena for our mothers (living), and afterward – for the deceased. We kindly ask you to submit names**
- 2) **ATTENTION:** on Sunday, June 7<sup>th</sup>, there will be a Pilgrimage in Glen Cove (everyone is invited).
- 3) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N.Y. will take place on **Sunday, June 14<sup>th</sup>.**
- 4) June 11–14, the All-American Youth Pilgrimage will take place in Parma, Ohio.
- 5) Those requesting a Divine Liturgy are kindly asked to write on the designated envelopes the full name of the person for whom the intention is offered, as well as the preferred date for the Divine Liturgy.
- 6) Anyone who would like to place their advertisement in the online version of our Bulletin is kindly asked to get in touch. You can read our **BULLETIN** on our website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MAY 03<sup>rd</sup> ~ CHURCH: \$914.00 FOR UKRAINE:**  
**Молімся за МИР В УКРАЇНІ ТА У СВІТІ!**

Мама – це наш ангел-охоронець, наш будинок, наш всесвіт. Тому День Матері – це особливе свято, яке нагадує про рідну, і кохану людину. Хочеться побажати душевного спокою, успіху, супутнього всьому, прекрасного здоров'я, міцних стосунків у сім'ї, і щастя, що переливається через край!

Материнство – маленький подвиг. Нескінченне терпіння, віддача, любов, ніжність, мудрість. Твоїм дітям дорожче кожна твоя зморшка, ти для них найкрасивіша. Тому що ти – Мама. Нехай ниточка, яка існує між матір'ю і дитиною, ніколи не рветься між тобою і твоїми дітьми, нехай вона допомагає, захищає і підтримує вас з обох кінців. З Днем Матері!

Mom is our guardian angel, our home, our whole universe. That is why Mother's Day is such a special holiday—it reminds us of someone dear and beloved. Wishing all mothers inner peace, success in all things, good health, strong family relationships, and a happiness that overflows!

Motherhood is a small feat of heroism—endless patience, self-giving, love, tenderness, and wisdom. Every wrinkle of yours is precious to your children; to them, you are the most beautiful—because you are their Mom. May the thread that exists between a mother and her child never be broken between you and your children; may it help, protect, and support you from both ends. Happy Mother's Day!

